



Pompa sommersibile
Submersible pump
Bomba sumergible

cod. 99091 - mod. LOBSTER



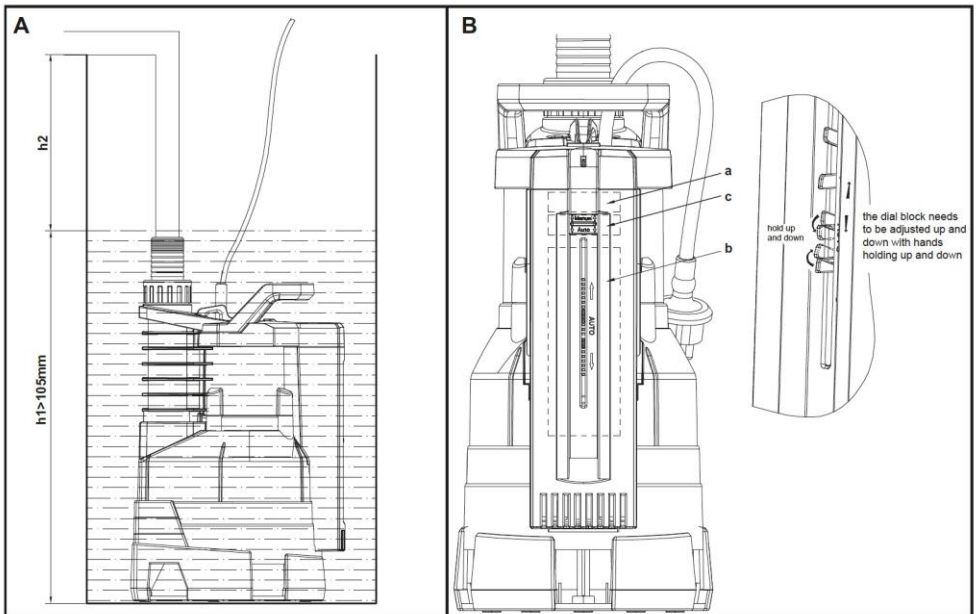
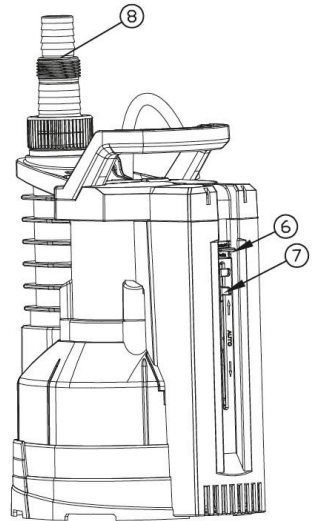
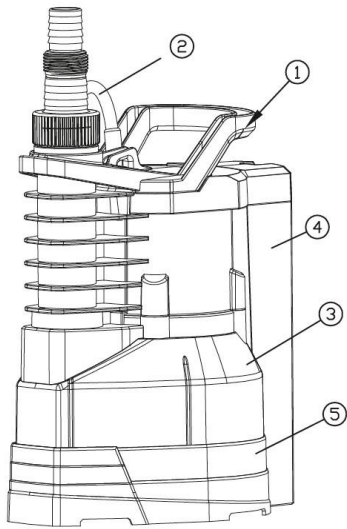
Manuale istruzioni
Instruction manual
Manual de instrucciones

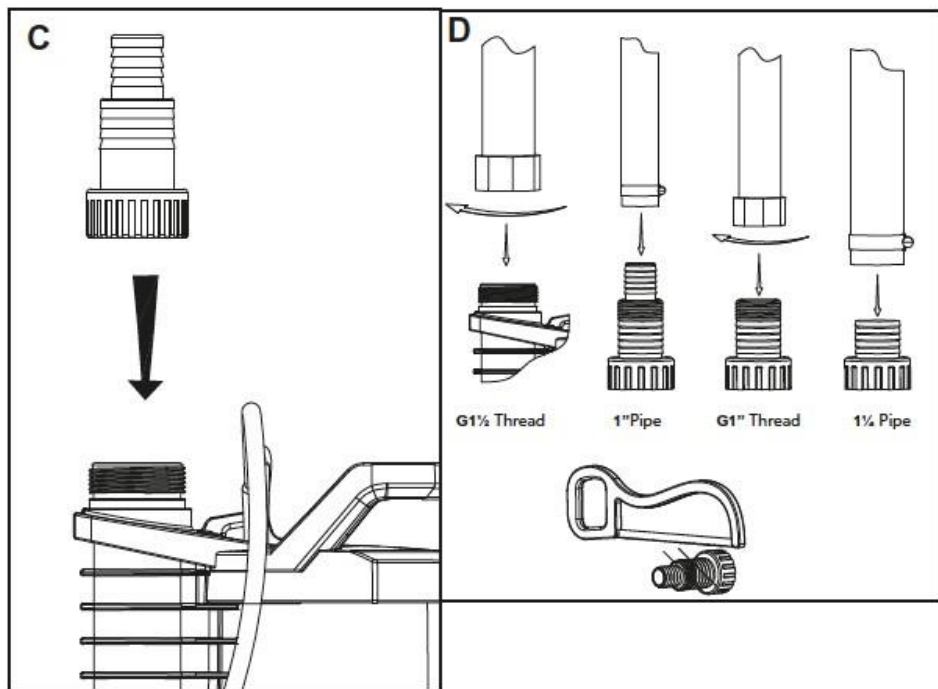
ITALIANO (originale)
ENGLISH
ESPAÑOL

Distribuzione



PADOVA -ITALY





Gentile Cliente,

Grazie per la fiducia accordata ai nostri prodotti!

L'apparecchio da Lei acquistato è stato progettato e prodotto secondo l'attuale stato dell'arte.

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio la prima volta!

Queste istruzioni contengono tutte le informazioni necessarie per utilizzare l'apparecchiatura in sicurezza e aumentarne la sua durata. Assicurarsi di rispettare tutte le informazioni sulla sicurezza incluse in queste istruzioni!

Indice

Prima di iniziare.....	04
Per la vostra sicurezza.....	05
Panoramica dell'apparecchio.....	06
Funzionamento.....	06
Pulizia e manutenzione.....	08
Conservazione.....	09
Smaltimento.....	09
Localizzazione e soluzione guasti.....	09
Dati Tecnici.....	11

Prima di iniziare...

Uso previsto

L'apparecchiatura è destinata ad essere utilizzata per il pompaggio di acqua piovana, acqua dolce, acqua della rete idrica e acqua clorata delle piscine.

Non deve essere utilizzata per l'alimentazione dell'acqua potabile o per generi alimentari.

Non eseguire il pompaggio di sostanze esplosive, infiammabili, aggressive o pericolose e di escrementi.

L'apparecchiatura non è idonea per uso industriale o commerciale.

L'apparecchiatura non è idonea per il funzionamento in continuo (p.e. circolazione permanente in sistemi di filtraggio). Non è idonea per l'uso con liquidi contenenti materiali abrasivi (p.e. sabbia) o miscele di sporco, sabbia, fango o argilla.

Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio. L'uso improprio, le modifiche all'apparecchiatura o l'utilizzo di parti che non sono state collaudate o autorizzate dal produttore possono causare danni imprevisi all'apparecchio!

Cosa significano i simboli utilizzati?

Gli avvisi e le informazioni di pericolo sono chiaramente indicati in queste istruzioni d'uso. Vengono utilizzati i seguenti simboli:



Tipo e origine del pericolo!

Il mancato rispetto di questo avviso di pericolo potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali.



Attenzione!

Tipo e origine del pericolo!

Questo avviso di pericolo avverte di eventuali danni all'apparecchiatura, all'ambiente o ad altri oggetti.



Nota:

con questo simbolo vengono indicate le informazioni che possono aiutare l'utente a comprendere meglio le procedure utilizzate.

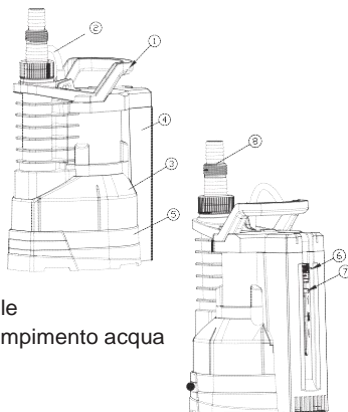
Per la vostra sicurezza

Istruzioni generali per la sicurezza

- Per utilizzare questa apparecchiatura in piena sicurezza e metterla in funzione la prima volta, l'utente è tenuto a leggere le presenti istruzioni e a comprenderne il contenuto.
- Tenere a portata di mano le istruzioni operative.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è necessario consegnare anche queste istruzioni operative.
- Attenersi a tutte le istruzioni sulla sicurezza!
In caso contrario, è possibile causare danni all'utente e a terzi.
- Non utilizzare l'apparecchio in aree potenzialmente esplosive o in prossimità di liquidi o gas infiammabili!
- Non toccare la spina di alimentazione con le mani bagnate! Scollegare sempre la spina tirando la spina e non il cavo.
- La connessione deve essere eseguita su prese dotate di messa a terra opportunamente installate e collaudate. La tensione di alimentazione e il fusibile devono essere conformi ai dati tecnici.
- Durante il funzionamento di piscine, laghetti da giardino e aree simili, l'apparecchiatura deve essere equipaggiata di interruttore differenziale munito di sganciatore di sovracorrente (RCCB), con corrente nominale di intervento non superiore a 30 mA.
- Non piegare, schiacciare, trascinare il cavo di alimentazione né camminarvi sopra; proteggerlo da bordi taglienti, olio e calore.
- Non utilizzare prolunghe.
- Scollegare la spina prima di procedere ai lavori di manutenzione sull'apparecchio.
- Non installare né accendere l'apparecchio in presenza di persone o animali nel mezzo che viene pompato (ad esempio, una piscina) o se sono in contatto con esso.
- I bambini di età inferiore ai 16 anni non devono utilizzare l'apparecchio e devono essere tenuti lontani quando è in funzione.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista qualificato. Una riparazione eseguita in modo inadeguato può essere causa di pericolo di penetrazione del liquido nei componenti elettrici dell'apparecchio.

Panoramica dell'apparecchio

1. Maniglia di trasporto
2. Cavo di alimentazione e spina
3. Involucro pompa
4. Protezione
5. Base
6. Blocco graduato regolazione automatica e manuale
7. Blocco graduato regolazione automatica livello riempimento acqua
8. Adattatore tubo flessibile per raccordo a pressione
9. Entrata acqua



Presupposti

Per il funzionamento ottimale dell'apparecchio, è necessario soddisfare le seguenti condizioni:

- dimensioni di piscine quadrate non inferiori a 240*300mm,
 - o diametro non inferiore a 300mm per le piscine tonde
- altezza del livello dell'acqua non inferiore a 155mm per rendere possibile il pompaggio

Funzionamento

Installazione e messa in funzione

Prima del primo utilizzo, fissare alla maniglia un cavo sufficientemente lungo e resistente. La pompa viene sommersa nel liquido con questo cavo di tenuta e può essere trasportata con esso e con la maniglia.



Nota:

in caso di uso continuo della pompa con il cavo, la condizione del cavo deve essere verificata regolarmente in quanto può deteriorarsi e rompersi nel tempo.

Collegare la tubazione in pressione

Per un uso occasionale, utilizzare un tubo flessibile idoneo per l'acqua.

- Collegare la tubazione in pressione al raccordo in pressione.

Tutti i raccordi filettati devono essere sigillati con nastro adesivo (p.e. nastro Teflon®).

- Quando si utilizza un tubo flessibile, avvitare un adattatore idoneo sul raccordo in pressione.
- Premere il tubo flessibile in modo ben saldo sull'adattatore e fissarlo con una fascetta stringitubo.

Installazione

L'apparecchio necessita di un'area di almeno 30 x 24cm.

Per il funzionamento regolare, la profondità dell'acqua della piscina deve essere maggiore di 50mm.

L'apparecchio può essere immerso sott'acqua fino alla profondità operativa di immersione, menzionata nei dati tecnici.

Installare l'apparecchio facendo in modo che le aperture di aspirazione non possano essere bloccate da corpi estranei (se necessario, collocare l'apparecchio su una base uniforme e solida). Accertarsi che l'apparecchio sia stabile.



Attenzione!

Rischio di danni all'apparecchio!

Non sollevare la pompa con il cavo o il tubo a pressione in quanto non sono progettati per la sollecitazione di trazione dal peso della pompa.

- Immergere la pompa inclinata nel liquido da erogare in modo che non si formino sacche d'aria dal di sotto dell'apparecchio. In caso contrario, l'aspirazione potrebbe essere resa impossibile. Una volta immersa, la pompa può essere nuovamente raddrizzata.
- Lasciare la pompa sul fondo del contenitore del liquido. Per abbassarla, utilizzare un cavo robusto fissato alla maniglia di trasporto della pompa.
- Dopo l'abbassamento, serrare in modo ben saldo l'estremità del cavo.

È possibile far funzionare la pompa anche mentre è sospesa su un cavo.



Nota:

per il funzionamento con il cavo:
non azionare la pompa senza tubo flessibile in pressione.
Evitare la torsione della pompa intorno al suo asse longitudinale.

Preparazione

Serrare l'attacco di uscita filettato sul raccordo (Rif: Fig.C).

Tubi connessi all'attacco di uscita (Rif: Fig.D).

Come indicato nella figura A:

La profondità massima (h1) è la profondità massima di installazione della pompa.(p.es. una profondità di installazione superiore a quella indicata sulla targhetta di identificazione abbrevia la vita utile della pompa o causa l'infiltrazione di acqua nel motore)

L'altezza massima (h2) è la differenza in altezza dal livello dell'acqua all'estremità di uscita del tubo. Di conseguenza, la pompa deve essere utilizzata nell'intervallo compreso nell'altezza massima.

Comando automatico

Fase 1 Spingere il "tasto dell'interruttore automatico e manuale" verso l'area C (Rif: fig. B)

Fase 2 Eseguire la regolazione del "blocco graduato di regolazione del livello dell'acqua" in base alle esigenze effettive: il blocco deve essere regolato in alto e in basso con le mani. (Rif.: fig. B)

Fase 3 Collegare il cavo di alimentazione.

Fase 4 Comando automatico senza intervento dell'uomo. La pompa inizia a pompare quando il livello dell'acqua copre il "blocco graduato di regolazione del livello dell'acqua" e si ferma quando il livello dell'acqua è inferiore ai 115 mm, in cicli.

Comando manuale

Fase 1 Spingere il "tasto dell'interruttore automatico e manuale" verso l'area A (Rif: fig. B).

Fase 2 Collegare il cavo di alimentazione.

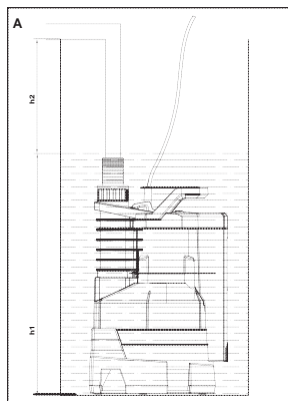
Fase 3 La pompa è in funzione.

Suggerimenti

Se il cavo di alimentazione della pompa è già inserito nella presa e la pompa passa dalla modalità di comando automatico a quella manuale, non è necessario togliere la spina, basta regolare il tasto dell' " interruttore manuale e automatico" su " Manuale".

Attenzione

Il funzionamento a secco può essere dannoso per la pompa. La modalità di comando manuale richiede l'intervento dell'uomo. Arrestare il funzionamento. Scollegare il cavo dalla presa.





Rischio di danni all'apparecchio!

L'interruttore a galleggiante deve poter essere in grado di spostarsi in modo che la pompa sommersa non possa funzionare a secco.

Pulizia e manutenzione

Pulizia

Pericolo di scosse elettriche. Prima di eseguire la manutenzione e la riparazione della pompa, accertarsi che l'alimentazione sia spenta.

Suggerimento

L'accumulo di sporco potrebbe non far eseguire correttamente il pompaggio e il drenaggio; di conseguenza, pulire accuratamente e regolarmente la pompa.

Fase 1 Scollegare il cavo dalla presa.

Fase 2 Rimuovere il tubo

Fase 3 Spazzolare la base aspirante con una spazzola adeguata e pulirla con acqua pulita.

Fase 4 Pulire la base e il corpo della pompa con acqua pulita

Panoramica pulizia e manutenzione

Prima di ogni uso

Che cosa?	Come?
Verificare l'eventuale presenza di danni all'involucro e ai cavi.	Ispezione visiva.
Verificare l'eventuale presenza di danni all'interruttore a galleggiante interno.	Scuotere lentamente la pompa per verificare il libero movimento delle sfere metalliche interne.

Dopo di ogni uso

Che cosa?	Come?
Pulire l'apparecchio.	

Pulizia esterna dell'apparecchio

Sciacquare con acqua pulita. Rimuovere le impurità persistenti con spazzola e detergente.

Immergere la pompa in un contenitore con acqua pulita e posizionare brevemente il blocco graduato 6 sulla modalità manuale in modo da risciacquare la parte interna della pompa.

Pulizia dell'area di aspirazione

- Pulire tutte le parti interne accessibili dell'involucro. Rimuovere le fibre presenti intorno all'albero della girante, aprendo la base 5. Rimuovere le impurità persistenti con spazzola e detergente.



Nota:

prima di utilizzare nuovamente la pompa, "immergerla" in modo che qualsiasi residuo di sporco non blocchi l'apparecchio.

Manutenzione

Il dispositivo non richiede manutenzione.

Trasporto

Avvertenza! Per evitare incidenti e danni, prestare attenzione al peso dell'apparecchiatura durante il trasporto.

Trasporto su veicolo

Accertarsi che il dispositivo non scivoli, non venga compresso e non subisca urti.

Conservazione

In caso di rischio di gelo, smontare l'apparecchio e gli accessori, pulirli e custodirli in un luogo al riparo dal gelo.



Rischio di danni all'apparecchio!

Il gelo danneggia l'apparecchio e gli accessori in quanto contengono acqua!

Immagazzinamento

Attenzione!

Per evitare incidenti e danni, prestare attenzione al peso dell'apparecchiatura quando si sceglie il luogo per l'immagazzinamento.

Fase 1 Spingere il "tasto dell'interruttore automatico e manuale" verso l'area C (Rif.: fig. B)

Fase 2 Avvolgere il cavo e appenderlo sulla pompa. (Rif.: fig. E)

Fase 3 Posizionare il dispositivo in piedi per fare in modo che il cavo di alimentazione non sia sotto pressione. **Avvertenza!**

Il gelo danneggia il dispositivo non completamente svuotato.

Fase 1 Svuotare accuratamente il dispositivo dall'acqua e da corpi estranei prima di riparlo.

Fase 2 Conservare il dispositivo in un luogo protetto dal gelo.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



I prodotti etichettati con il simbolo qui indicato non devono essere smaltiti tra i rifiuti domestici. È necessario smaltire separatamente questo tipo di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Verificare con l'autorità di zona le possibilità di uno smaltimento corretto.

Grazie alla raccolta differenziata, il vecchio apparecchio viene inviato al riciclo o ad altre forme di riutilizzo. Si riuscirà così ad evitare, in alcuni casi, che materiale danneggiato venga smaltito nell'ambiente.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e da materiale plastico riciclabile.

- Mettere a disposizione questi materiali per il riciclo.

Localizzazione e soluzione guasti

In caso di anomalia....



Pericolo di lesione fisica grave e mortale!

Riparazioni eseguite in modo inadeguato possono impedire il corretto funzionamento in sicurezza dell'apparecchio. Tali riparazioni metteranno in pericolo l'utente e l'ambiente circostante.

Localizzazione e soluzione guasti

Le anomalie di minore entità possono spesso anche da sole causare un guasto. Nella maggior parte dei casi, l'utente sarà in grado di eliminare queste anomalie da solo. Iniziare facendo riferimento alla tabella che segue prima di contattare il servizio di assistenza tecnica. Questo risparmierà tempo e denaro.

Anomalia/Guasto	Causa	Soluzione
La pompa non funziona.	Nessuna tensione?	Controllare cavi, spina, presa e fusibile.
	Il motore si surriscalda per: <ul style="list-style-type: none"> • temperatura liquido troppo elevata? • blocco da parte di corpi estranei? 	Eliminare la causa del surriscaldamento (temperatura max del liquido o Dati tecnici – p. 11).
	È scattato l'interruttore differenziale munito di sganciatore di sovracorrente (RCCB)?	Attivare l'RCCB. In caso di nuovo scatto, contattare un elettricista qualificato RCCB.
	Motore difettoso?	Contattare il partner per l'assistenza.
La pompa è in funzione ma non pompa.	Le aperture di aspirazione sono bloccate?	Eliminare il blocco.
	La pompa aspira aria?	Tenere la pompa inclinata durante l'immersione. Accendere e spegnere la pompa più volte per espellere l'aria.
	Pompa bloccata da corpi estranei?	Pulire la pompa (Pulizia dell'areadi aspirazione – p. 8).
Portata troppo bassa	Prevalenza troppo elevata?	Rispettare la prevalenza massima (Dati tecnici – p. 11).
	Diametro tubazione in pressione troppo piccolo?	Utilizzare una tubazione in pressione con diametro maggiore.
	La tubazione in pressione è bloccata?	Eliminare il blocco.
	Le aperture di aspirazione sono bloccate?	Pulire l'apertura di aspirazione.
	La tubazione in pressione è piegata?	Raddrizzare la tubazione in pressione.
	Perdite dalla tubazione in pressione?	Sigillare la tubazione, serrare i raccordi filettati.
La pompa è eccessivamente rumorosa.	La pompa aspira aria?	Accertarsi che sia presente liquido a sufficienza. Tenere la pompa inclinata durante l'immersione.

Dati Tecnici

Se non si è in grado di eliminare un guasto da soli, contattare direttamente il nostro centro di assistenza tecnica. Si tenga presente che una riparazione non eseguita correttamente invalida la garanzia e potrebbe comportare spese supplementari.

Dati tecnici

Modello	LOBSTER
codice articolo	99091
Tensione nominale	230 V / 50 Hz
Potenza nominale	750 W
Tipo di protezione	IPX8
Prevalenza max	8,5 m
Portata max	13000 l/h
Profondità di immersione max	7 m
Temperatura max del liquido	35 °C
Diametro tubazione in pressione	G1-1/2", 1-1/2" G1", 1"
Raccordo tubazione	
Lunghezza cavo	10 m
Dimensione granulometrica particelle	5 mm



Attenzione!

Rischio di danni all'apparecchio!

La dimensione granulometrica delle particelle non si riferisce a sabbia o pietre ma piuttosto a particelle flessibili e morbide come pelli o impurità simili che la girante non è in grado di bloccare all'interno della pompa.

Dear Customer,

We thank you for the trust you put in our products!

Your new appliance was designed and manufactured to the current state of the art.

Read these instructions for use carefully before using the appliance for the first time! These instructions contain all information necessary to safely use this appliance and provide for its extended lifespan. Please make sure to observe all safety information included in these instructions!

Table of contents

Before you begin...	12
For your safety.....	13
Your appliance at a glance	14
Operation.....	14
Cleaning and maintenance	16
Storing	17
Disposal	17
Malfunctions and troubleshooting	17
Technical data.....	19

Before you begin...

Intended use

The appliance is intended for pumping rainwater, fresh water, mains water and chlorinated swimming pool water.

It must not be used for the drinking water supply or for the delivery of foodstuffs.

Explosive, flammable, aggressive or health-hazardous substances and faecal matter must not be pumped.

The appliance is not suitable for commercial or industrial use.

The appliance is not suitable for continuous running (e. g. permanent circulation in filter systems). It is also not suitable for use with liquids containing abrasive materials (e. g. sand) or containing mixtures of dirt, sand, mud or clay.

Any other use is considered improper. Unpredictable damage can occur as a result of improper use, modifications to the appliance or due to the use of parts which have not been tested and approved by the manufacturer!

What do the symbols used mean?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



Type and source of the danger!

Failure to observe this danger notice may cause physical injury or death.



Type and source of the danger!

This danger notice warns of damage to the appliance, the environment or other property.



Note:

this symbol signifies information that may help you reach a better understanding of the processes involved.

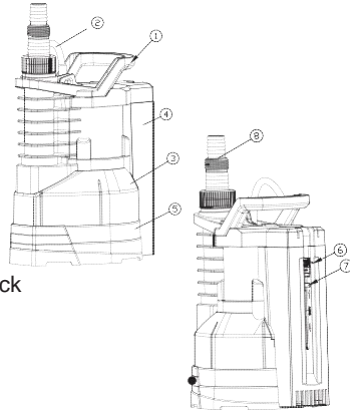
For your safety

General safety instructions

- To operate this appliance safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the appliance for the first time.
- Always keep the operating instructions within reach.
- If you sell or pass the appliance on, you must also hand over these operating instructions.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Do not use the appliance in potentially explosive areas or in the vicinity of flammable liquids or gases!
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always disconnect the mains plug by pulling the plug and not the cable.
- The connection must be made to earthed sockets which have been properly installed, earthed and tested. Mains voltage and fuse must comply with the technical data.
- During operation for swimming pools, garden ponds and similar places, the appliance must be equipped with a residual current circuit breaker (RCCB) with a design fault current of not more than 30 mA.
- Do not kink, crush, drag or drive over the mains cable; protect against sharp edges, oil and heat.
- Extension cables must not be used.
- Disconnect the mains plug before all work on the appliance.
- Do not install and switch on the appliance if there are people or animals in the medium being pumped (e. g. a swimming pool), or they are in contact with it.
- Children and young people under the age of 16 years must not use this appliance, and must be kept away from it when it is in operation.
- Repairs must be carried out only by a qualified electrician.
If repairs are carried out incorrectly, there is a danger of liquid penetrating into the electrical components of the appliance.

Your appliance at a glance

1. Carrying handle
2. Mains cable and plug
3. Pump casing
4. Shield
5. Base
6. Manual and auto adjustment dial block
7. Automatic water priming level adjustment dial block
8. Hose adapter for pressure connection
9. Water intake



Precondition

Must satisfy the conditions below to make the equipment with trouble-free operation:

- The caliber of square pool not less than 240*300mm, or 300mm diameter for round pool.
- The water level height not less than 155mm to make it can pump

Operation

Installation and commissioning

Attach a sufficiently long and strong rope to the handle before first use. The pump is submerged into the liquid on this holding rope and can also be carried with it as well as with the handle.



Note:

In the case of continuous use of the pump with the rope, the condition of the rope must be checked regularly as it can decay and break over time.

Connect pressure pipe

For occasional use, use a suitable water hose.

- Screw pressure line onto the pressure connection.

All threaded connections must be sealed with thread sealing tape (e. g. Teflon® tape).

- When using a hose, screw a suitable hose adapter onto the pressure connection.
- Push the hose firmly onto the hose adapter and secure with a hose clamp.

Installation

The appliance needs an area of at least 30 x 24cm.

The water depth of pool must be more than 50mm to operate normally.

The appliance can be submerged under water up to the submerged operating depth mentioned in the technical data.

Install the appliance so that the suction openings cannot be blocked by foreign bodies (place the appliance on a firm, even base if necessary).

Ensure that the appliance is stable.



Risk of damage to the appliance!

Do not lift the pump with the cable or pressure hose as these are not designed for the tensile stress from the weight of the pump.

- Submerge the pump at an angle into the liquid to be delivered so that no air pocket forms on the underside of the appliance. Suction would be prevented by this. Once the pump is submerged, it can be righted again.
- Leave the pump on the bottom of the liquid container. Use a strong rope attached to the carrying handle of the pump for lowering.
- Tighten the end of the rope firmly after lowering.

The pump can also be operated while suspended on a rope.



Note:

For operation with rope:

Do not operate the pump without pressure hose.

Avoid the pump twisting around its longitudinal axis.

Preparation

Tighten the accessory -- output connector threaded on connection head (Ref: Fig.C)

Pipes connected to the output connector (Ref: Fig.D)

As shown in Figure A:

Max depth(h1) is the maximum depth of the pump can be installed.(eg. Placed over the depth of showed on pump's nameplate will shorten the service life of pump or water will be poured into the motor)

Max height(h2) is altitude difference from water level to the pipe outlet ends. So the pump should be used in the range of max height.

Auto control

Step 1 Push "manual and auto switch button" to area C (Ref: Fig.B)

Step 2 Adjust" water level adjustment dial block" to the position needed according to actual need, the dial block needs to be adjusted up and down with hands holding up and down. (Ref: Fig.B)

Step 3 Plug in the power cord.

Step 4 Auto control without human care. The pump starts to pump when water level covers "water level adjustment dial block" and it stop to pump when water level less than 115mm in cycles.

Manual control

Step 1 Push "manual and auto switch button" to area a(Ref: Fig.B)

Step 2 Plug in the power cord.

Step 3 Pump stays in working state.

Hints

If the pump power cord is already plugged, and pump switches from automatic control mode to manual control mode. At this time, no need to pull the plug directly adjust the "Manual and auto switch button" to " Manual " position .

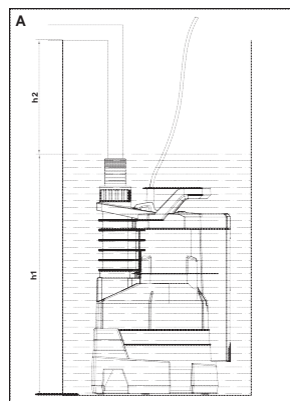
Attentions

Dry running can be harmful to pump.

Manual control mode needs human care.

Stop work.

Unplug the power cord from the socket.





Risk of damage to the appliance!

The float switch must be able to move so that the submersible pump cannot run dry.

Cleaning and maintenance

Cleaning

Danger

Danger of electric strike. Ensure that the power is cut off before all maintenance and repair for pump.

Hint

Deposition of dirt could cause pumping and drainage work cannot be properly carried out, should be thoroughly cleaned on a regular basis.

Step 1 Unplug the power cord from the outlet.

Step 2 Remove the pipe

Step 3 Clean the base intake with proper brush and clean it with clean water clearly.

Step 4 Clean the base and pump body with clean water

Cleaning and maintenance overview

Before every use

What?	How?
Check casing and cables for damage.	Visual inspection.
Check internal float switch for damage.	Slowly shake the pump to check the free movement of the contained metal balls.

After every use

What?	How?
Clean the appliance.	

Cleaning the appliance externally

Rinse with clean water. Remove stubborn contamination with a brush and detergent.

Submerge the pump in a container with clean water and switch dial block 6 to manual mode on for a short time to rinse the inside of the pump.

Cleaning the suction area

- Clean all accessible insides of the casing. Remove fibres which have wound around the rotor shaft by opening the base 5. Remove stubborn contamination with a brush and detergent.



Note:

Before using the pump again, first “soak” it so that any possible dirt residues do not block the appliance.

Maintenance

The device needs no maintenance.

Transport

Caution! To avoid accident and harm, pay attention to the weight of the equipment when transporting.

Vehicle transport

Make sure the device won't be slipped, pressed and bumped.

Storing

If there is a risk of frost, dismantle the appliance and accessories, clean them and store in a place protected from frost.



Risk of damage to the appliance!

Frost destroys the appliance and accessories, as these always contain water!

Storage

Attention!

To avoid accident and harm, pay attention to the weight of the equipment when choose storage location.

Step 1 Push "manual and auto switch button" to area c(Ref: Fig.B)

Step 2 Twine the cable and hang it on pump. (Ref: Fig.E)

Step 3 Place the device upright to consider the power cord is not under pressure.

Caution

Frost will damage incompletely emptied device.

Step 1 Empty storing water and foreign bodies thoroughly before storage

Step 2 Store devices in place with no freeze.

Disposal

Disposing of the appliance



Products which are labelled with the adjacent symbol must not be disposed of in household rubbish. You must dispose of such old electrical and electronic equipment separately.

Please check with your local authority about the possibilities for correct disposal.

Through separate disposal you send old equipment for recycling or for other forms of re-use. You will thus help to avoid in some cases that damaging material gets into the environment.

Disposing of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.

Malfunctions and troubleshooting

In the event of a malfunction...



Danger of physical injury and death!

Improperly conducted repairs may prevent your appliance from working safely. Such repairs will endanger you and your surroundings.

Malfunctions and troubleshooting

Minor faults are often sufficient to cause a malfunction. In most cases, you will be able to correct these faults easily yourself. Please start by referring to the following table before contacting our technical support. This will help you save much effort and possibly expense.

Fault/malfunction	Cause	Remedy
Pump does not run.	No mains voltage?	Check cables, plug, socket and fuse.
	Motor overheats due to: <ul style="list-style-type: none"> • liquid temperature too high? • blocking by foreign bodies? 	Eliminate the cause of the overheating (max. temperature of liquid ► Technical data – p. 19).
	Residual current circuit breaker (RCCB) triggered?	Activate RCCB. Contact qualified electrician if RCCB triggers again.
	Motor defective?	Contact service partner.
Pump runs but does not pump.	Suction openings blocked?	Rectify blockage.
	Pump draws in air?	Keep the pump at an angle while submerging. Switch the pump on and off several times in order to expel air.
	Pump blocked by foreign bodies?	Clean the pump (► Cleaning the suction area – p. 16).
Delivery rate too low.	Delivery height too great?	Comply with maximum delivery height (► Technical data – p. 19).
	Pressure line diameter too small?	Use pressure line with larger diameter.
	Pressure line blocked?	Rectify blockage.
	Suction openings blocked?	Clean suction opening.
	Pressure line kinked?	Straighten pressure line.
	Pressure line leaks?	Seal pressure line, tighten threaded connections.
Pump runs very loudly.	Pump draws in air?	Ensure there is sufficient liquid present. Keep the pump at an angle while submerging.

Technical data

If you are unable to correct a fault yourself, please contact our technical support directly. Please note that improperly conducted repairs will void your warranty and may cause you additional expenses.

Technical data

Model	LOBSTER
Code number	99091
Rated voltage	230 V / 50 Hz
Rated power	750 W
Protection type	IPX8
Max. supply height	8.5 m
Max. flow rate	13000 l/h
Max. submersion depth	7 m
Max. temperature of liquid	35 °C
Pressure pipe diameter	G1-1/2", 1-1/2" G1", 1"
Pipe connection	
Cable length	10 m
Grain size	5 mm



Risk of damage to the appliance!

The grain size mentioned does not refer to sand or stones but rather to soft, flexible particles such as fluff and similar which the rotor cannot wedge inside the pump.

Estimado cliente,

Le agradecemos la confianza puesta en nuestros productos.

Su nuevo equipo fue diseñado y fabricado según el estado del arte actual.

Lea las instrucciones de uso antes de utilizar el equipo por primera vez. Estas instrucciones contienen toda la información necesaria para utilizar de manera segura este equipo y asegurar su duración en el tiempo. Asegúrese de respetar toda la información de seguridad que se incluye en estas instrucciones.

Índice

Antes de comenzar	20
Para su seguridad	21
Introducción a su equipo	22
Funcionamiento	22
Limpieza y Mantenimiento	24
Almacenamiento	25
Desecho	25
Funcionamientos incorrectos y solución de problemas	25
Datos técnicos	27

Antes de comenzar...

Uso previsto

El equipo se debe utilizar para bombear agua de lluvia, agua fresca, agua del grifo, agua con cloro para piscinas.

No se debe utilizar para el suministro de agua potable o para el agua de la alimentación.

Las sustancias explosivas, inflamables, agresivas o peligrosas para la salud así como los materiales fecales no se deben bombear.

El equipo no está aconsejado para uso comercial o industrial.

El equipo no es adecuado para funcionamiento continuo (por ejemplo, circulación permanente en sistemas de filtrado). Además, no es aconsejable para el uso con líquidos que contengan materiales abrasivos (por ejemplo, arena) o que contengan mezclas de suciedad, arena, fango o arcilla.

Cualquier otro uso se considera impropio. Daños imprevisibles pueden ocurrir como resultado de uso indebido, modificaciones en el aparato o por el uso de piezas que no han sido probados y aprobados por el fabricante.

¿Qué significan los símbolos utilizados?

Los avisos y la información de peligro están claramente marcados en estas instrucciones de uso. Se utilizan los siguientes símbolos:



Tipo y fuente de peligro.

El incumplimiento de este aviso de peligro puede causar lesiones físicas o la

! Peligro!

muerte



Tipo y fuente de peligro.

Este aviso de peligro advierte de daños en el equipo, el medio ambiente u otras propiedades.



Nota:

Este símbolo indica información que puede ayudarle a alcanzar una mejor comprensión de los procesos implicados.

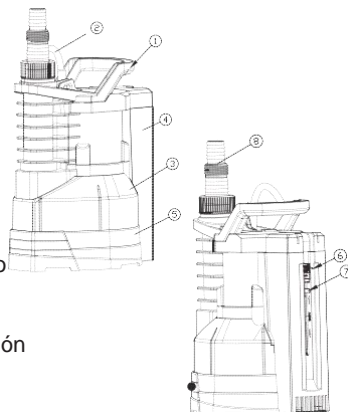
Para su seguridad

Instrucciones generales de seguridad

- Para operar este equipo de forma segura, el usuario debe haber leído y comprendido estas instrucciones de uso antes de utilizar el equipo por primera vez.
- Mantenga siempre las instrucciones de funcionamiento a su alcance.
- Si vende o traspasa el aparato, también debe entregar estas instrucciones de funcionamiento.
- Observe todas las instrucciones de seguridad. El no hacerlo puede causar daño a usted y otros.
- No utilice el aparato en áreas con peligro de explosión o en la proximidad de líquidos o gases inflamables.
- No toque el enchufe con las manos mojadas. Siempre desconecte el enchufe tirando de la clavija, no del cable.
- La conexión debe realizarse en enchufes con toma de tierra que hayan sido instalados, puestos a tierra y probados. La tensión de red y el fusible deben cumplir con las especificaciones técnicas.
- Durante el funcionamiento para piscinas, estanques de jardines y otros lugares similares, el equipo debe estar equipado con un interruptor de circuito de corriente residual (RCCB) con una corriente de defecto de diseño de no más de 30 mA.
- No doble, aplaste, arrastre o empuje a través del cable de red; proteja de aristas cortantes, aceite y al calor.
- Los cables de extensión no deben ser utilizados.
- Desconecte el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.
- No instale y encienda el equipo si hay personas o animales en el medio que se bombea (por ejemplo, una piscina), o que estén en contacto con el mismo.
- Los niños y jóvenes menores de 16 años no deben utilizar este aparato, y deberán mantenerse alejados de él cuando está en funcionamiento.
- Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por un taller autorizado. Si las reparaciones se llevan a cabo de forma incorrecta, existe el peligro que el líquido penetre en los componentes eléctricos del equipo.

Introducción a su equipo

1. Asa de transporte
2. Cable de alimentación y la clavija
3. Carcasa de la bomba
4. Protección
5. Base
6. Bloque de mandos de ajuste manual y automático
7. Bloque de mandos de ajuste del nivel de cebado automático de agua
8. Adaptador de manguera para la conexión de presión
9. Entrada de agua



Precondiciones

Debe satisfacer las siguientes condiciones para que el equipo funcione sin problemas:

- Calibre para piscina cuadrada no inferior a 240*300mm o 300mm de diámetro para piscina redonda.
- Altura del nivel de agua no inferior a 155mm para que se pueda bombear

Funcionamiento

Instalación y puesta en marcha

Coloque una cuerda lo suficientemente larga y fuerte a la manija antes del primer uso. La bomba se sumerge en el líquido por esta cuerda de sujeción y también se puede transportar con ella, así como con el mango.



Nota:

En el caso de uso continuo de la bomba con cuerda, el estado de la cuerda se debe controlar regularmente ya que se puede dañar y romper con el pasar del tiempo.

Conecte la tubería de presión

Para uso ocasional, utilice una manguera de agua adecuada.

- Atornille la tubería de presión en la conexión de presión.

Todas las conexiones roscadas deben ser selladas con cinta de sellado de rosca (por ejemplo, cinta de Teflon®).

- Cuando se utiliza una manguera, en los que un adaptador de manguera adecuado en la conexión de presión.
- Empuje la manguera firmemente en el adaptador de la manguera y fije con una abrazadera de manguera.

Instalación

El aparato necesita un área de al menos 30 x 24cm.

La profundidad del agua de la piscina debe ser superior a 50 mm para operar normalmente.

El aparato puede estar sumergido bajo el agua hasta la profundidad sumergida de funcionamiento mencionada en los datos técnicos.

Instale el equipo de manera que las aberturas de aspiración no puede ser bloqueada por cuerpos extraños (coloque el equipo sobre una base firme e uniforme si es necesario).

Asegúrese de que el equipo quede estable.



Atención

Riesgo de daños al equipo.

No levante la bomba con el cable o la manguera de presión ya que estos no están diseñados para el esfuerzo de tracción por el peso de la bomba.

- Sumerja la bomba en un ángulo en el líquido que se entregará de manera que no hay formas de bolsas de aire en la parte inferior del equipo. Esto pudiera evitar la aspiración. Una vez que la bomba está sumergida, se puede enderezar.
- Dejar la bomba en el fondo del recipiente de líquido. Utilice una fuerte cuerda atada al mango de transporte de la bomba para bajarla.
- Apriete el extremo de la cuerda con firmeza después de bajar.

La bomba también puede ser operada mientras está suspendida de una cuerda.



Nota:

Para el funcionamiento con la cuerda: No haga funcionar la bomba sin manguera de presión. Evite la torsión de la bomba alrededor de su eje longitudinal.

Preparación

Apriete el accesorio - Conector de salida roscado en el cabezal de conexión (Ref. Fig. C) Tuberías conectadas al conector de salida (Ref: Fig.D)

Como se muestra en la Figure A:

Profundidad máxima (h1) es la profundidad máxima a la que la bomba se puede instalar. (Por ejemplo, excediendo la profundidad que se indica en la placa de características de la bomba se reduce la duración de la misma o pudiera entrar agua en el motor)

La altura máxima (h2) es la diferencia de altitud del nivel de agua hasta los extremos de salida de la tubería. Así que la bomba se debe utilizar en el rango de altura máxima.

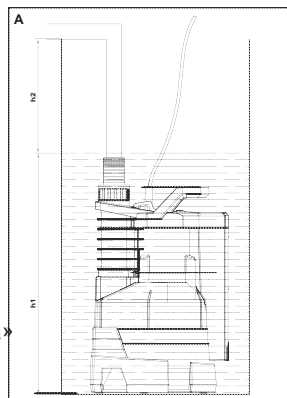
Control automático

Paso 1 Presione el botón «interruptor manual y automático» en el área C (Ref: Fig.B)

Paso 2 Ajuste el «bloque de mandos de ajuste del nivel de agua» en la posición deseada según la necesidad real, el bloque de mandos se debe ajustar hacia arriba y abajo manteniendo hacia arriba o hacia abajo. (Ref: Fig.B)

Paso 3 Enchufe el cable de alimentación.

Paso 4 Control automático sin cuidado humano. La bomba empieza a bombear cuando el nivel de agua cubre el "bloque de mandos de ajuste del nivel de agua" y deja de bombear cuando el nivel de agua es menos de 115mm en ciclos.



Control automático

Paso 1 Presione el botón «interruptor manual y automático» en el área A (Ref: Fig.B)

Paso 2 Enchufe el cable de alimentación.

Paso 3 La bomba permanece en estado de trabajo.

Sugerencias. Si el cable de alimentación de la bomba ya está enchufado, y bomba cambia de modo de control automático al modo de control manual. En este momento, no hay necesidad de tirar del enchufe. Ajustar directamente el «botón interrumpir manual y automático» a la posición «Manual».

Atención. El funcionamiento en seco puede ser perjudicial para la bomba. El modo de control manual necesita de cuidado humano. Detenga la bomba. Desenchufe el cable de alimentación de la toma eléctrica.



Riesgo de daños al equipo.

El interruptor del flotador debe ser capaz de moverse de forma que la bomba sumergible no pueda funcionar en seco.

Limpieza y mantenimiento

Limpieza

Peligro

Existe el peligro de descarga eléctrica. Asegúrese de que la energía esté interrumpida antes de efectuar cualquier mantenimiento y reparación de la bomba.

Sugerencia

La deposición de la suciedad podría hacer que el bombeo y el drenaje no se puedan llevar a cabo correctamente, la bomba se debe limpiar sobre una base regular.

Paso 1 Desenchufe el cable de alimentación de la toma eléctrica.

Paso 2 Retire el tubo

Paso 3 Limpie entrada de base con el cepillo adecuado y con agua corriente.

Paso 4 Limpie la base y el cuerpo de la bomba con agua fresca

Información sobre limpieza y mantenimiento

Antes de cada uso

¿Qué?	¿Cómo?
Compruebe la carcasa y los cables para ver si hay daños.	Inspección visual.
Compruebe el interruptor de flotador	Agite lentamente la bomba para comprobar

interno para ver si hay daños.

que el movimiento de las bolas de metal sea libre.

Antes de cada uso

¿Qué?

Limpie el equipo.

¿Cómo?

Limpie el equipo externamente

Enjuague con agua fresca. Elimine la contaminación persistente con cepillo y detergente.

Sumerja la bomba en un recipiente con agua limpia y coloque el bloque de mandos 6 en modo manual por un corto período de tiempo para enjuagar el interior de la bomba.

Limpie el área de aspiración

- Limpie todas las entrañas accesibles de la carcasa. Elimine fibras que se han enrollado alrededor del eje del rotor mediante la apertura de la base 5. Elimine la contaminación persistente con cepillo y detergente.



Nota:

Antes de utilizar la bomba de nuevo, en primer lugar «remoje la misma» de modo que los posibles residuos de suciedad no bloqueen el equipo.

Mantenimiento

El dispositivo no necesita mantenimiento.

Transporte

¡Precaución! Para evitar accidentes y daños, preste atención al peso del equipo durante el transporte.

Transporte de vehículos

Asegúrese de que el dispositivo no se haya deslizado, presionado y golpeado.

Almacenamiento/desecho/funcionamientos incorrectos y solución de averías

Almacenamiento

Si hay riesgo de heladas, desmonte el aparato y los accesorios, límpielos y almacénelos en un lugar protegido de las heladas.



Atención

Riesgo de daños al equipo.

El hielo destruye el equipo y los accesorios, ya que siempre contienen agua.

Almacenamiento

Atención

Para evitar accidentes y daños, preste atención al peso del equipo cuando elija una ubicación de almacenamiento.

Paso 1 Presione el botón «interruptor manual y automático» en el área C (Ref: Fig.B)

Paso 3 Coloque el dispositivo en posición vertical para permitir que el cable de alimentación no esté bajo presión.

Precaución

Las heladas dañarán el equipo si no se ha vaciado completamente.

Paso 1 Vacíe el agua almacenada y los cuerpos extraños completamente antes del almacenamiento

Paso 2 Almacene los equipos en un lugar sin congelación.

Desecho

Desecho del equipo



Los productos que están marcadas con el símbolo adyacente no deben ser desechados con la basura doméstica. Debe desechar tales equipos eléctricos y electrónicos usados por separado.

Consulte con su autoridad local acerca de las posibilidades de eliminación correctas.

A través de la recogida selectiva puede enviar equipos usados para reciclaje o para otras formas de reutilización. De este modo ayudará a evitar en algunos casos que el material pueda dañar el medio ambiente.

Eliminación del embalaje

El embalaje consiste en cartón y plástico, correspondientemente marcados, que pueden ser reciclados.

- Haga estos materiales disponibles para su reciclaje.

Funcionamientos incorrectos y solución de problemas

En caso de funcionamiento incorrecto...



Riesgo de heridas y muerte.

Las reparaciones indebidamente realizadas pueden evitar que el aparato funcione de forma segura. Tales reparaciones pondrán en peligro a usted y sus alrededores.

¡Peligro!

Funcionamientos incorrectos y solución de problemas

Las fallas menores a menudo son suficientes para causar un funcionamiento incorrecto. En la mayoría de los casos, usted será capaz de corregir dichos errores fácilmente por sí mismo. Comience haciendo referencia a la tabla siguiente antes de contactar con nuestro soporte técnico. Esto le ayudará a ahorrar mucho esfuerzo y posiblemente gastos.

Fallo/Funcionamiento incorrecto	Causa	Remedio
La bomba no funciona.	¿No hay tensión de red?	Compruebe los cables, el enchufe, el zócalo y el fusible.
	El motor se sobrecalienta debido a: <ul style="list-style-type: none"> • temperatura del líquido demasiado alta? • bloqueo de cuerpos extraños? 	Elimine la causa del sobrecalentamiento (máx. temperatura del líquido ► Datos técnicos – p. 9).
	Corriente residual en el interruptor diferencial (RCCB) activada?	Active el interruptor diferencial. Póngase en contacto con electricista si el interruptor diferencial se activa de nuevo.
	Motor defectuoso?	Póngase en contacto con el servicio técnico.
La bomba funciona pero no bombea.	¿Aberturas de aspiración bloqueadas?	Rectifique el bloqueo.
	¿La bomba aspira el aire?	Mantenga la bomba en un ángulo, mientras está sumergida. Encienda y apague la bomba varias veces para expulsar el aire.
Bomba bloqueada por		cuerpos extraños?

Limpie la bomba (►)
Limpieza del área de

aspiración – p 6).

Caudal demasiado bajo. ¿Altura de presión demasiado grande? Cumple con la altura máxima de entrega (► Datos técnicos – p. 9).

¿Diámetro de la tubería de presión demasiado pequeño?

Utilice una tubería de presión con un diámetro más grande.

¿Tubería de presión bloqueada? Rectifique el bloqueo.

¿Aberturas de aspiración bloqueadas? Limpie la abertura de aspiración.

¿Tubería de presión retorcida? Enderece la tubería de presión.

¿Fugas en la tubería de presión? Selle la tubería de presión, apriete las conexiones roscadas

La bomba funciona con mucho ruido.

¿La bomba aspira el aire?

Asegúrese de que haya suficiente líquido presente.
Mantenga la bomba en un ángulo, mientras está sumergida.

Datos técnicos

ES Si usted es incapaz de solucionar la anomalía, póngase en contacto con nuestro soporte técnico directamente. Tenga en cuenta que las reparaciones realizadas incorrectamente anularán la garantía y puede causar gastos adicionales.

Datos técnicos

Modelo	LOBSTER
Número de artículo	99091
Tensión nominal	230 V / 50 Hz
Potencia nominal	750 W
Tipo de protección	IPX8
Altura máxima de suministro	8,5 m
Caudal máximo de flujo	13000 l/h
Profundidad máxima de inmersión	7 m
Temperatura máxima de líquidos	35 °C
Diámetro de tubería de presión	G1-1/2", 1-1/2" G1", 1"
Conexión de la tubería	
Longitud del cable	10 m
Tamaño de grano	5 mm



Atención

Riesgo de daños al equipo.

El tamaño de grano mencionado no se refiere a arena o piedras, sino más bien a partículas suaves, flexibles tales como pelusa y similares que el rotor no pueden tener dentro de la bomba.

CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti PAPILLON, dichiara che i prodotti descritti in questo manuale sono conformi alle direttive europee 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU.

CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos PAPILLON, declara que los productos conforme indicado en este manual, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU.

DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

CONTENT OF DECLARATION OF CONFORMITY CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributor for Europe of PAPILLON products, declares that the products as detailed in this manual are in accordance with European Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU.

Responsabile tecnico / Technical manager / Director tecnico: Paolo Lain

Padova, Ottobre 2018

FERRITALIA Soc.Coop. - Via Longhin, 71 - 35129 Padova – ITALY



www.ferritalia.it